



## Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 17.11.2012

Kielet ja käännösuunnat  
Venäjästä suomeen

Laki ja hallinto (aukt2)

Toimeksianto

Laadi liitteenä olevan asiakirjan yliviivattuja osioita lukuun ottamatta laillisesti pätevä käännös.

Lähde: <http://kad.arbitr.ru/> (yksityiskohtia muutettu)

Käännöksen käyttötarkoitus

Käännetään tuomionistuinpäätöksessä olevaa yhtiötä edustavan suomalaisen asianajajan käyttöön.

*Huom! Käännökseen ei kirjoiteta vakuuslauseketta eikä nimeä!*

Käännettävä teksti sisältää 2041 merkkiä.

**ОПРЕДЕЛЕНИЕ**  
**о прекращении производства по делу**

г. Петрозаводск  
20 апреля 2011 года

Резолютивная часть определения объявлена 20 апреля 2011 года.

Полный текст определения изготовлен 20 апреля 2011 года.

Арбитражный суд Республики Карелия в составе судьи Шишко, Е.А., при ведении протокола судебного заседания секретарем Башмаковой Н.А., рассмотрев в судебном заседании материалы дела по заявлению закрытого акционерного общества «Финнкомпания» к Карельской таможне о признании незаконными действий Карельской таможни по определению таможенной стоимости товара и обязанности возратить 183 907 руб. 68 коп.,

при участии в заседании:

от заявителя – не явился, извещен,

от ответчика – Иванов Л.А., заместителя начальника правового отдела, доверенность от 16.03.2011 № 37,

установил: Закрытое акционерное общество «Финнкомпания» (далее – заявитель, ЗАО «Финнкомпания», Общество) обратилось в Арбитражный суд Республики Карелия с заявлением к Карельской таможне (далее – ответчик, таможенный орган) о признании незаконными действий по определению таможенной стоимости товара, оформленного по грузовым таможенным декларациям №№ 10227070/030310/0000227, 10227070/030310/0000228, 10227070/160310/0000288, 10227070/180310/0000305, 10227070/230310/0000337, 10227070/230310/0000338, 10227070/260310/0000361, 10227070/260310/0000362, 10227070/310310/0000386, и доначислению таможенных платежей в сумме 183907 руб. 68 коп., а также обязанности таможенного органа возратить денежные средства в сумме 183907 руб. 68 коп.

Ответчик отзыв на заявление в суд не представил.

Определением Арбитражного суда Республики Карелия от 08.02.2011 производство по настоящему делу было приостановлено до окончательного разрешения дела № А26-7998/2010.

Определением от 23.03.2011 производство по делу возобновлено, дело назначено к судебному разбирательству на 20.04.2011.

Заявитель, надлежащим образом извещенный о времени и месте судебного разбирательства, явку представителя в судебное заседание не обеспечил.

До начала судебного заседания от ЗАО «Финнкомпания» в суд поступило заявление об отказе от иска и прекращении производства по делу. В заявлении Общество указывает на то, что в период рассмотрения дела в суде таможенный орган отменил ранее принятые решения о доначислении таможенных платежей и возвратил на расчетный счет Общества излишне уплаченные таможенные платежи в сумме 183907 руб. 68 коп.

В судебном заседании представитель ответчика не возражал против принятия судом отказа заявителя от требований, представил направленный в адрес Карельской таможни экземпляр заявления ЗАО «Финнкомпания» об отказе от иска и приложенные к нему решения Карельской таможни от 14.03.2011 об отмене в порядке ведомственного контроля решений нижестоящего таможенного органа о корректировке таможенной стоимости и

копии платежных поручений о возврате заявителю излишне уплаченных таможенных платежей. Указанные документы приобщены судом к материалам дела.

Согласно части 2 статьи 49 АПК РФ истец вправе при рассмотрении дела в арбитражном суде любой инстанции до принятия судебного акта, которым заканчивается рассмотрение дела в суде соответствующей инстанции, отказаться от иска полностью или частично. Частью 5 указанной статьи предусмотрено, что арбитражный суд не принимает отказ истца от иска, если это противоречит закону или нарушает права других лиц.

Поскольку отказ от требований является правом заявителя, предусмотренным частью 2 статьи 49 АПК РФ, не противоречит закону и не нарушает права других лиц, суд принимает отказ ЗАО «Финнкомпания» от заявленных требований и в соответствии с пунктом 4 части 1 статьи 150 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации прекращает производство по делу.

При распределении судебных расходов, понесенных заявителем в связи с уплатой государственной пошлины, суд учитывает, что решения об отмене в порядке ведомственного контроля решений нижестоящего таможенного органа о корректировке таможенной стоимости были приняты Карельской таможней после вынесения судом определения о принятии заявления к производству, и в соответствии со статьей 110 АПК РФ, пунктом 7 Информационного письма Президиума Высшего Арбитражного Суда Российской Федерации от 13.03.2007 №117 «Об отдельных вопросах практики применения главы 25.3 Налогового кодекса Российской Федерации» относит расходы по государственной пошлине на ответчика. Поскольку заявителем предъявлялось требование об оспаривании действий государственного органа в порядке статьи 198 АПК РФ, и возложение на ответчика обязанности вернуть излишне уплаченные таможенные платежи является способом устранения нарушенного права заявителя, излишне уплаченная государственная пошлина в сумме 6520 руб. подлежит возврату.

Руководствуясь пунктом 4 части 1 статьи 150, статьями 151, 184, 185, 188 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации, арбитражный суд

#### ОПРЕДЕЛИЛ:

1. Принять отказ закрытого акционерного общества «Финнкомпания» от заявления.
2. Производство по делу №А26-10169/2010 прекратить.
3. Взыскать с Карельской таможни в пользу закрытого акционерного общества «Финнкомпания» расходы по государственной пошлине в сумме 2000 руб.
4. Возвратить закрытому акционерному обществу «Финнкомпания» из федерального бюджета излишне уплаченную при подаче заявления платежным поручением № 9 от 02.11.2010 государственную пошлину в сумме 6520 руб.
5. Определение может быть обжаловано в срок, не превышающий месяца со дня его вынесения, в Тринадцатый арбитражный апелляционный суд (191015, г.Санкт-Петербург, Суворовский проспект, 65).

Судья

Шишко Е.А.